

Convocatoria de ayudas de Proyectos de Investigación Fundamental no orientada

MEMORIA TÉCNICA PARA PROYECTOS TIPO A o B

1. RESUMEN DE LA PROPUESTA (Debe rellenarse también en inglés)

INVESTIGADOR PRINCIPAL: JOSEBA A. LAKARRA ANDRINUA

TÍTULO DEL PROYECTO: MONUMENTA LINGVAE VASCONUM (III): CRITICA TEXTUAL, LEXICOGRAFIA HISTORICA E HISTORIA DE LA LENGUA VASCA

RESUMEN

(breve y preciso, exponiendo solo los aspectos más relevantes y los objetivos propuestos)

En proyectos anteriores planteamos la necesidad de una edición sistemática y científicamente adecuada de los testimonios de la lengua vasca, tanto por su utilidad en sí, como por la relevancia previsible a la hora de trazar la hª de la literatura y de la cultura vasca en general; señalamos también la profunda renovación que podría obtenerse así de los fundamentos de la historia de la lengua vasca. En este momento el rigor filológico y el conocimiento textual de los corpora por parte del Grupo (mucho más amplio y profundo en los casos relevantes que lo habitual en la bibliografía) permite a este ampliar sus objetivos: nos proponemos, basándonos en la labor realizada estos 5 años, la utilización de hipótesis y métodos de la lingüística histórica y el incremento de dos nuevos y experimentados miembros al grupo:

- 1) Ampliar y consolidar los *Monumenta Linguae Vasconum* (MLV) con cruciales casos de crítica textual antes no examinados —abordados con estudios y ediciones monográficos—, tocantes a obras, géneros, épocas, dialectos o estilos menos conocidos o de particular interés filológico; incluirán, entre otros a Lubieta, Sbarbi-Urquijo, Pouvreau, textos suletinos y bajo-navarros tardíos, Landucci o el *Esku-Liburua* de Añibarro, además de la obra de Lazarraga, objeto de una edición colectiva.
- 2) Elaboración de una primera versión del diccionario histórico-etimológico de la lengua (300-500 voces), basada en la tradición filológica y los avances de la teoría lingüística diacrónica vasca en general y de la teoría de la raíz en particular.
- 3) Estudios sobre fundamentos de hª y prehª de la lengua (cronología y periodización, gramática histórica, hª de la lengua literaria, lexicografía, hª de las ideas lingüísticas).

PROJECT TITLE:

SUMMARY

(brief and precise, outlining only the most relevant topics and the proposed objectives)

In previous projects, we mentioned the need for a systematic, scientifically appropriate edition of the testimonies of Basque language, both for its usefulness and for its foreseeable relevance when tracing the history of Basque literature and culture in general; we also highlighted the profound renewal that this undertaking could bring to the basis of the history of basque language.

In this moment, the Group's philological rigour and textual knowledge about corpora (much more wide-ranging and profound with regard to the relevant cases than usual in the literature) allows broadening its objectives. Taking as a basis the work carried out over the last five years and incorporating two new experienced members into the group, we intend to employ the hypotheses and methods of historical linguistics in order to achieve the following goals:

- 1) To extend and consolidate the Monumenta Linguae Vasconum (MLV) by using some of the crucial cases of textual criticism not examined so far —approached through monographic studies and editions—, concerning works, genres, eras, dialects or styles that are less widely known or have a particular philological interest. The MLV will include, among others, Lubieta, Sbarbi-Urquijo, Pouvreau, Landucci, recent texts from the Basque provinces of Soule and Lower Navarre or Añibarro's Esku-Liburua, as well as Lazarraga's work, which is the object of a joint edition.
- 2) To elaborate the first version of the historical-etymological language dictionary (containing 300-500 words), based on the philological tradition and on the advances in the basque diachronic linguistic theory in general and in the theory of the root in particular.
- 3) To carry out studies on basic questions about history and prehistory of language (chronology and periodization, historical grammar, history of literary language, lexicography, history of linguistic ideas).

2. INTRODUCCIÓN

(máximo 5 páginas)

Deben tratarse aquí: la finalidad del proyecto; los antecedentes y estado actual de los conocimientos científico-técnicos, incluyendo la bibliografía más relevante; los grupos nacionales o internacionales que trabajan en la misma materia específica del proyecto o en materias afines.

I. Fundamentos del *Monumenta Linguae Vasconum*.

1. La idea principal que subyace y motiva este proyecto, como ocurría ya con sus anteriores, consiste en que la situación actual de la filología vasca permite y exige cada vez de manera más patente, la edición sistemática y ordenada de sus testimonios, no sólo por la relativa limitación del propio corpus y al servicio inestimable que supondría para los estudios filológicos y para las disciplinas afines, sino también porque un planteamiento de esta naturaleza, llevado a cabo desde los estrictos presupuestos histórico-filológicos que pueden observarse en las mejores iniciativas similares completadas o en curso en diversas lenguas de nuestro entorno, implicaría una renovación radical de la historia misma de la lengua y de la literatura vascas. Una empresa de esta naturaleza podía resultar banal y quedarse, simplemente, en el mero servicio que supone la disponibilidad de los textos en un formato más o menos cómodo o bien acarrear una revolución en nuestra percepción de la hª de los textos y por tanto en la de la lengua y de la literatura, además de aportar, naturalmente, infinidad de novedades en relación con cada uno de los textos implicados. Ejemplos de esto son las diversas ediciones nacionales italianas, muchos de los volúmenes y la idea misma de la Pléiade francesa o, más lejana en el tiempo y en los métodos, la benemérita “Biblioteca de Autores Españoles”.

El corpus vasco es, además de tardío y reducido —en comparación con lenguas vecinas, mucho menos frente a muchas otras—, monótono (religioso-catequístico en un 90% hasta 1876), asimétrico en cuanto a sus testimonios: el 1º extenso se da en bajonavarro oriental (Etxepare 1545), variedad que no vuelve casi a documentarse en 250 años (traducciones de López). Ese mismo s. XVI tenemos el vizc. (*Refranes y Sentencias*, Garibai, fragmentos menores) y el labortano antiguo (Leizarraga), así como el alavés (Landucci, Lazarraga), pero no el guip. ni las distintas hablas altonavarras y el suletino, que lo aparecen en el XVII (el guip. hubo de esperar hasta el XVIII, sobre todo a su 2ª mitad, tras el dic. de Larramendi). Ahora bien: la lengua de los refraneros suletinos del XVII no es exactamente la usual allí y entonces y otro tanto ocurre con los refraneros vizc. del XVI, no menos arcaicos que los cantares épicos y líricos, recogidos entonces por cronistas e historiadores pero que corresponden al XV e, incluso al XIV.

Durante el XVII se da una —siempre en sus propias y moderadas proporciones— una abundante literatura labortana, sobre todo en verso pero también en prosa (Axular), continúa la vizcaína, aparecen (poco, fuera de Beriain y M. Dasanza) la alto y bajonavarra, respectivamente, e incluso tenemos pruebas (varios vocabularios y algunas curiosas frases) de un pidgin v.-islandés. Posteriormente, 1750-1800, se da el 1º guip. literario y, más tarde (1800-30), llega el turno del vizc. literario, siendo el antes pujante labortano el que se ve más débil. El volumen textual del XIX es muy superior al conjunto de los siglos anteriores y tanto más ocurre por razones conocidas (prensa en euskera, enseñanza —con muchos matices y diferencias en épocas y territorios—, etc.) respecto al XX. (V. Mitxelena 1964, Lakarra 1997 y Urgell 2007, además de la introducción al *Dic.General Vasco*, las diversas hªs de la literatura y las bibliografías de Vinson y Jon Bilbao (1975-1985).

Parecería que dada su escasez e interés literario y lingüístico (en algunos se conjugan ambos), al menos los textos de los 1ºs siglos (XVI-XVII, quizás el primer XVIII) fueran conocidos y sometidos a examen filológico y editados con corrección y rigor. Pues bien; no es así, en absoluto: con la salvedad de la magnífica edición de Etxepare (Altuna 1979), no es mucho lo que cabe citar; la de Leizarraga (Linschmann y Schuchardt, 1900) necesita ser

revisada; la de Landucci por Knörr y Zuazo (1998) no ha añadido nada a la de Agud y Mitxelena (1958); la de Urkizu (« literaria », según él) sobre Lazarraga (2004) es sencillamente incalificable por su desprecio del texto, cuando no por su manifiesta incompreensión del mismo. Esto en el s. XVI; para el siguiente, además de un fragmento editado por Altuna, tenemos un *Noelak* de Etxeberri de Ziburu debido a Akesolo hace más de 30 años y fácilmente mejorable teniendo en cuenta todos los ejemplares conocidos y utilizando mejor los seleccionados; la conocida edición de Axular por Villasante (con traducción castellana) fue comentada en su día por Mitxelena, quien sugirió múltiples y diversas mejoras; ahora Urgell (en preparación) propone nuevas correcciones al texto. Había varias ediciones de Oihenart (Lafon, Larresoro, Orpustan) pero han sido superadas claramente por la de Altuna y Mujika; alguna del catecismo de Beriain (1626) no va más allá de la mera transcripción, al igual que la de Belapeire, útil sólo por el facsímil incluido como apéndice; por fin, el texto que diera Eguzkitza del *Ontsa* de Tartas es conocido por decisiones muy particulares del editor y la desidia de la labor de imprenta. Junto a esto, meros facsímiles para algunos textos labortanos (Argaiñarats, florilegio de Pouvreau, *Manual debotionezkoa, Itxasoko Nabigationeko...*) y ni siquiera eso para Kapanaga o el *Elizara...* Etxeberri de Sara debe seguirse leyendo en la primeriza edición de Urquijo (1907), pues antologías y otros deudores (incluida una reproducción reciente) no han mejorado el texto en absoluto. Es importante notar que la de Urquijo recoge en realidad sólo la mitad del mismo (la parte vasca) pero no la latina, con lo que la comprensión de la obra se reduce y altera.

Era y sigue siendo mucho lo que la filología vasca tenía y tiene por delante para proporcionar un conocimiento cabal de su tradición lingüística —tarea, por cierto, que compete principalmente a ella—, con lo que ello acarrea en los campos arriba citados de la h^a de la lengua y de la literatura. No cabe pensar tampoco que la situación del corpus posterior (1750-2000) sea mejor: además de su mucho mayor volumen, que dificulta su conocimiento completo y pormenorizado, ha atraído y sigue atrayendo mucho menos atención a estos respectos, cual si la filología y la crítica textual caducaran o no fueran de aplicación más allá de las primeras fases de la lengua, y aún allí *cum muca salis*.

2. En proyectos anteriores pretendíamos poner las bases teóricas, prácticas e históricas que permitieran el inicio de la andadura de estos *MLV* desde el rigor filológico. Como parece obvio, bien que algunas prácticas cercanas sugieran lo contrario, cualquier proyecto de esta naturaleza, debía proceder analizando y sistematizando las peculiaridades relativas a crítica e h^a textual que presentan los textos vascos (la extraordinaria imbricación entre la evolución de la lengua y la reflexión teórica sobre la misma —principalmente el léxico— y la producción de los textos) y, por otro, abordando la edición de los primeros volúmenes de los *MLV* con un grupo de textos escogidos en función de dicha historia y peculiaridades.

Durante los próximos tres años nos proponemos ampliar y consolidar los *Monumenta* con varios casos de crítica textual antes no examinados —que serán abordados con estudios y ediciones monográficos—, tocantes a obras, generos, épocas, dialectos o estilos menos conocidos o de particular interés filológico; se incluirán aquí entre otros, Lubieta, Sbarbi-Urquijo, textos suletinos y bajo-navarros tardíos, Landucci o el *Esku-Liburua* de Añibarro, Ullibarri y textos alaveses noroccidentales, además de Lazarraga, objeto de una edición colectiva. El importante dic. de Pouvreau y las obras de Etxeberri de Ziburu serán objeto de investigaciones, tesis y ediciones dirigidas por Urgell. El carácter de objetivos de 1er orden (todos ellos) para cualquier filólogo es indiscutible: desconocido miembro de la tradición europea de manuales de lenguas de los ss XVI-XVIII (Lubieta), escrito en un inusualmente temprano euskera de San Sebastián uno de ellos; polémico y complejo dic. cuatrilingüe atribuido en su día a Etxeberri de Sara otro (ms Sbarbi-Urquijo); dialectal y filológicamente interesantes textos suletinos y bajo-navarros tardíos hallados recientemente por Mounole, quien se propone estudiar algunos de ellos; representante del desconocido euskera de Vitoria de 1562 otro (Landucci), etc. La atención filológica previa recibida por todos ellos ha sido

muy escasa si alguna y, en buena parte, de manos de miembros del Grupo que ahora preparan sus ediciones. Así, p.ej., Urgell dedicó su tesina (1986) y varios artículos relacionados al *Esku-Liburua* y su relevancia para la constitución del dialecto literario vizc.; también el IP dedicó una monografía (1995) a la estructura y objetivos del mencionado dic. de Pouvreau, cuyas fuentes han sido objeto de minuciosa investigación por J. Etxagibel (doctorando del IP y Urgell); recientemente Bilbao ha dado avances sobre la cronología y fuentes del Sbarbi-Urquijo y la estructura general y contenido de Lubieta: está en prensa un innovador artículo de Urgell sobre el lexicón de Landucci que hace clara la necesidad de un estudio mucho más minucioso del mismo, su doctorando K. Ullibarri estudia los textos alaveses occidentales, etc.

II. Sobre el diccionario histórico-etimológico de la lengua vasca.

1. Cualquiera con un conocimiento básico del desarrollo de la vascológia sabe que la etimología ha sido cultivada con insistencia estos últimos siglos: el afán por hallar los orígenes últimos de la lengua ha acarreado que este campo, —donde se juntan la lexicografía histórica y sincrónica, la fonética, la morfología y la sintaxis histórica y el estudio de la cultura en general— fuera tierra de promisión de aficionados a lo vasco, por no hablar de quienes intentaban demostrar pretendidas similitudes y orígenes a partir de las lenguas más diversas. Nada similar hallamos, desgraciadamente, para la h^a real y positiva de las palabras, de tal manera que es penoso ver, incluso en obras de grandes nombres de la lingüística y filología que se han ocupado de temas vascos un profundo desconocimiento de esta cuestión que hace inútiles, dudosas o muy débiles sus conclusiones sobre cualquier aspecto de la evolución de la lengua (cf. el *Materiales para un dic. etimológico vasco* de Agud y Tovar, prácticamente inservible en todo lo que no depende de Mitxelena). Desgraciadamente, el proyecto de dic. etimológico de L. Trask, que hubiera sido un gran avance dada la solvencia del autor, quedó truncado a su muerte en 2004). Como en otras tradiciones, el desarrollo de la lingüística teórica y la histórica, así como el de diferentes ramas de la filología textual, ha traído consigo profundos cambios en los “usos etimológicos”, en su dirección (p.ej., qué se etimologiza) y en el rigor (importancia y función de las excepciones). Tal desarrollo ha sido quizás el causante de la disminución de los estudiosos que se dedican a estas cuestiones, mucho más áridas y rigurosas, ciertamente menos atractivas que antes.

2. Como señaló Mitxelena, hay dos vías de acceso fundamentales, nítidamente diferenciadas y con expectativas diferentes en el campo de la etimología vasca: la que estudia los préstamos —básicamente latino-románicos, mucho menos anteriores— y la que se centra en los términos patrimoniales. El 1er apartado (si no agotado) está muy avanzado y afianzado desde antaño y contamos con trabajos específicos y otros más generales pero imprescindibles como los dic. de Corominas o Wartburg. La importancia metodológica de la investigación minuciosa de los préstamos para iluminar un porcentaje amplio del léxico vasco y aún para poner las bases mismas de la h^a de la lengua es conocida y no precisa ser reiterada. Ahora bien, ¿qué decir sobre el núcleo patrimonial de la lengua, el que no procede de préstamo de ninguna lengua concreta, el verdaderamente interesante para profundizar en la preh^a de la lengua? Ha quedado claro (cf. Lakarra 2003, 2004) que también en nuestro campo hay una relación directa entre reconstrucción y etimología, entre teoría lingüística y filología, explicación científica y abstracción, i.e., de la necesidad de generalizaciones que superen el atomismo y la anécdota. Así, las investigaciones etimológicas se van sucediendo no en función de querencias o “idiosincrasias” del etimólogo de turno (por curiosas e influyentes que sean las cuestiones concretas tratadas, sino, cada vez más, como fruto de los modelos reconstructivos, de los paradigmas que subyacen y envuelven tales investigaciones.

3. El desarrollo de la teoría lingüística y de la filología actuales son incomparablemente superiores a lo que pudieran serlo hace tres o cuatro décadas y no digamos tras la Guerra Civil o a comienzos de los 50, cuando se sientan las bases del ya mencionado Dic.Etim. de Agud y Tovar: baste pensar lo que supuso la aparición de la *Fonética* y otras obras de Mitxelena y del *Dic.General Vasco* del mismo, proseguido y acabado por Sarasola. No es sólo la cantidad de

formas, épocas y dialectos lo que ha aumentado en el estudio del léxico; también lo ha hecho la calidad de ese conocimiento con obras como el *Estudio sobre las fuentes de Azkue* (Mitxelena 1970) o las tesis de Lakarra y Urgell sobre la historia (estructura, modelos, fuentes, etc.) de la lexicografía prelarramendiana y sobre el propio *Dic.Trilingüe*, además de los tesauros inéditos de los textos meridionales (Sarasola, h. 1700 [1980]; Lakarra 1700-1745 [1983]) que ahora habría que revisar y ampliar ante los nuevos hallazgos.

4. La forma canónica de los morfemas ha sido un aspecto olvidado por fonólogos y morfólogos, sin ningún análisis sistemático ni función en el paradigma anterior, segmentalista y, por tanto, atomista en su reconstrucción. Las potencialidades de un análisis como el que Lakarra ha aplicado y se propone completar en lo venidero extendiéndolo al conjunto de la prehª de la lengua son enormes, como es manifiesto por la práctica consolidada de tradiciones diacrónicas más desarrolladas como la IE, la semítica, la urálica o la austronesia. Básicamente, se han obtenido pruebas sólidas del carácter compuesto o derivado de términos inanalizables (*gizon, lagun, hortz*, etc.) para la teoría anterior, de procedencia “alienígena” (en terminología unamuniana) de *zemai* o *abagadaune*, etc. y, lo que es más interesante, de características de la antigua gramática no conservadas por la lengua histórica: a) prefijos, tanto en el V como en el SN (*sa-*, *la-*, *gi-* en éste, *da-* en V) o b) reduplicaciones en el SN (*gogor, adar, zezzen*) y en las formas no conjugadas del V (*ahal, ahan-tz-i*, etc.). El estudio de los esquemas radicales y de sus variaciones y evoluciones desde el protov. más antiguo nos lleva a elaborar una reconstrucción más rigurosa de la evolución del léxico, la morfología y la fonología vascas (menos de la casi virgen sintaxis diacrónica), así como a definir una serie de criterios etimológicos formales, basados en tales estructuras que completan y dirigen el análisis de la hª individual de las voces: nos referimos a criterios fonotácticos como la presencia de ciertas combinaciones de segmentos, la distribución dialectal y diacrónica de las raíces, los porcentajes de préstamos, compuestos y derivados, de onomatopeyas y fonosimbolismos y (en particular) de etimologías desconocidas correspondientes al modelo radical de la voz analizada en cada caso. Tales novedades de la reconstrucción interna deben coadyuvar a que los proyectos en torno al los dic. histórico-etimológico que ha emprendido el grupo dispongan unas bases mucho más sólidas que antes.

5. Con todo, nuestra propuesta debe ser necesariamente prudente: creemos que en un primer periodo de tres años debemos limitarnos a la elaboración de un borrador de DHE de unas 300-500 entradas, en principio las correspondientes a las voces más utilizadas en el *Dic. de frecuencias* de Sarasola; sólo posteriormente, tras la experiencia adquirida y las pruebas sobre el diseño de la macro- y microestructura más apropiada, nos plantearíamos ampliar tal volumen a 1000 ó 1500 entradas. Entendemos que el carácter modular de la obra permite un crecimiento progresivo de las voces tratadas equilibrado y razonable, superando los riesgos de una estructura acumulativa lineal o de otra basada en el criticado sistema de los “florilegios” arbitrarios, dependientes al final de la personalidad, cuando no de las manías, de sus autores. El *dic. histórico del español* en proceso de minucioso diseño por el prof. José Antonio Pascual y un numeroso grupo de colaboradores puede servir en múltiples aspectos de referente (cuando no de fuente directa para la hª de muchas voces); por ello, pretendemos beneficiarnos de nuestra colaboración científica con el dr. Pascual —ya existente hace muchos años— y la hemos extendido ya a varios colaboradores para apartados concretos y problemas comunes de un diccionario de este tipo: tratamiento de sufijos y morfología, familias de palabras, vocabulario dialectal, diseño de lemas, etc.

III. De historia de la lengua vasca

La necesidad de reunir la mejor filología y la mejor teoría disponible en el estudio del pasado documentado de una lengua es un principio común a todas las tradiciones lingüísticas: piénsese en las numerosas veces que lo proclamara el indoeuropeísta Meillet o, más cercano cronológicamente a nosotros, el sinólogo Puyllleblank (1992). Entre los vascólogos nada más elocuente al respecto que el giro copernicano que supuso la labor de Mitxelena en la década

de los '50 con la combinación del entonces novedoso estructuralismo diacrónico en fonología y un rigor y conocimiento filológico antes desusado. La reconstrucción de la (pre)historia de la lengua ha avanzado de tal manera que la bibliografía anterior a la *Fonética* de Mitxelena ha quedado obsoleta, incluidas las comparaciones con otras lenguas efectuadas las últimas décadas y que no la tienen en cuenta (cf. Lakarra 1997b, 1998a, Trask 1997). El cambio de paradigma no es menor en la h^a desarrollada sobre bases filológicas habituales; es modélico su *Sobre el pasado de la lengua vasca*, y no menos sus “De onomastica aquitana”, *Textos arcaicos vascos*, el prólogo a la edición del *Dictionarium* de Landucci o el *Fuentes del diccionario de Azkue*. Este último comenzó a gestarse como una “mera” revisión del dic. de Azkue (1905-6) pero adquirió pronto unas dimensiones y alcance muy superiores. Tras 30 años de revisión y elaboración artesanal de nuevos materiales provenientes de fuentes orales y escritas —algunas utilizadas por Azkue y muchas otras nuevas— en 1984 comienza la labor del equipo, dirigido por Sarasola (y del que formó parte 9 años Urgell), apareciendo el 1er tomo en diciembre de 1987, dos meses después de la desaparición de Mitxelena. La obra llegó a su fin 15 tomos y 18 años más tarde. La situación de la filología es ahora —lo era ya tras las obras arriba mencionadas— radicalmente otra: si bien hay amateurs e incluso especialistas en otros campos (caso de Vennemann) que funcionan como si nada hubiera cambiado en el nuestro desde Schuchardt o Azkue, lo cierto es que la información y los estándares han evolucionado hasta parecerse bien poco a lo que encontrábamos antes de los 50 y 60 del pasado siglo. De hecho, obras como los *Materiales para un dic. etimológico* de Agud y Tovar (incompleto, publicado entre 1988 y 1995), construido sobre bases teóricas y filológicas anteriores al cambio de paradigma, sólo pueden aspirar a un piadoso silencio. Una obra tan meritoria como el *History of Basque l.* (1997) —la mejor obra de conjunto publicada desde 1964 (*Sobre el pasado*) sobre la preh^a del idioma— adolece de unas carencias filológicas en su parte histórica que no pueden paliarse con la cita casual o sistemática de trabajos de Mitxelena o de sus discípulos, por desconocimiento o conocimiento muy superficial de la tradición textual, no mucho menor que la patente en Martinet en su clásico artículo (1950) sobre las oclusivas protovascas.

Teniendo en los objetivos generales del proyecto, la 3^a línea de investigación prioritaria del grupo ha de estar necesariamente constituida por una serie de investigaciones y obras básicas en torno a aspectos básicos de la historia y preh^a de la lengua: cronología y periodización, gramática histórica, hist. de la lengua literaria, de la lexicografía, h^a de las ideas lingüísticas, reconstrucción de la preh^a y protoh^a... Trataremos de aportar en ellas los estándares señalados más arriba y la experiencia adquirida en investigaciones anteriores detalladas en los CV y en otro apartado de esta Memoria, entre otras, en las labores asociadas a los *Monumenta*:

1. **New Essays Towards a history of Basque language*. Benjamins ha dado a Lakarra y J.I. Hualde (Urbana, colaborador del grupo) muestras de su interés y conformidad inicial para publicar un volumen con estudios sobre aspectos de la h^a de la lengua, continuación del *T. a history of B. l.* que ambos editaran junto al difunto L. Trask en 1995. Dada la posición que esta editorial sigue ocupando entre las de lingüística a nivel mundial, es una oportunidad inmejorable para dar a conocer los avances y situación actual de la ling. histórica vasca. El índice definitivo habrá de ser negociado detalladamente su momento pero es probable que la mayoría de las aportaciones contenidas en ella sean debidas a miembros del grupo: Urgell, Gómez, Mz Areta, Manterola, Mounole, además de los dos editores, varios de ellos, con más de una contribución: Hualde & Lakarra: Introducción; Urgell & Lakarra: Cronología y periodización de la h^a y preh^a de la lengua; Urgell: Sobre el vasc. arcaico y antiguo; Gómez: Historiografía sobre h^a de la lengua vasca; Lakarra: Reconstrucción y cambio tipológico en vasc.; id: Aspectos y consecuencias de la teoría monosilábica de la raíz en PV antiguo; Manterola: Sobre orígenes y desarrollo de la determinación; Mz Areta: Sobre el consonantismo PV; Mounole: H^a de las perífrasis verbales; Bueno (doctoranda del IP): Sobre la h^a de la sufijación vasca.

2. Junto a la obra citada, la misma editorial ha aceptado editar un volumen (*Selected essays on the history of B. language*), antológico de la obra de Michelena, de quien habíamos incluido dos importantes artículos en 1995. La mayor parte de los textos ha sido traducida del euskera, castellano y francés y corregida por Hualde y Trask. Entre ellos se hallan “Sobre el pasado de la lengua vasca”, “Notas sobre compuestos verbales vascos”, “La langue ibère”, “De onomastica aquitana”, etc. Lakarra (coeditor junto a Hualde) añadirá la introducción y notas.

3. Lakarra y Urgell, profesores de las materias “Gramática Histórica Vasca” e “Hª de la Lengua Vasca” —y otras relacionadas como “Temas de Ling. Diacrónica”, “CMV de Fil. Vasca” en Grado, Master y Doctorado durante las dos últimas décadas, se proponen elaborar conjuntamente manuales de ambas disciplinas, eventualmente con crestomatía en el 2º caso. Disponen en muchos capítulos de abundantes materiales ya elaborados y han publicado, además, sobre buena parte de las épocas de la lengua y de los temas que la GH abarca. Se prevé acabar y publicar inicialmente las versiones en euskera de ambas obras (necesarias también en la docencia universitaria y, posteriormente, revisadas y ampliadas las versiones castellanas de las mismas. Se considerará una versión inglesa, síntesis o combinación de las dos anteriores.

4. *Aitzineuskara zaharragorantz* (“Hacia un PV más antiguo”). Reunirá estudios, publicados, inéditos y en preparación del IP, en torno a las bases de la reconstrucción lingüística, aspectos del PV estandar y de posibles vías para su superación a partir de la reconstrucción basada en el análisis de la forma canónica y de la tipología holística diacrónica. Entre otros se incluirán “La ling. histórica y la raíz PV”, “Reflexiones en torno a la comparación y reconstrucción interna del PV”, “Sobre la restricción **TVTV y los bisílábos sin codas”, “Ná-de-ná”, “Sobre reconstr. interna y tipología holística diacrónica: PV, munda y otros” y “Teoría monosilábica de la raíz: aspectos y consecuencias”.

3. OBJETIVOS DEL PROYECTO

(máximo 2 páginas)

3.1. Describir brevemente las razones por las cuales se considera pertinente plantear esta investigación y, en su caso, la **hipótesis de partida** en la que se sustentan los objetivos del proyecto (máximo 20 líneas)

El progreso en los estudios de filología vasca en las tres últimas décadas (consecuencia de su constitución como disciplina científica normalizada) permite por 1ª vez la edición sistemática y científica de sus testimonios. Un planteamiento así, llevado a cabo desde estrictos presupuestos histórico-filológicos similares a iniciativas paralelas en diversas lenguas de nuestro entorno, implica una renovación radical de la hª de la lengua y de la literatura, en este caso vascas. Tras sentar en proyectos anteriores y, en parte, durante los próximos años, las bases teóricas, metodológicas y prácticas para que esta empresa sea el punto de referencia de las investigaciones filológicas e históricas sobre textos vascos de cualquier época, parece conveniente abordar en este momento la elaboración y consolidación de los MLV a partir de la edición de textos (Landucci, Pouvreau, Etxeberri de Ziburu, Añibarro, Sbarbi, Lubieta, textos bajonavarros y suletinos del 19...) de singular relevancia cultural y lingüística y de la reflexión basada en ella.

Hemos considerado siempre necesario que la edición de los MLV se viera acompañada por la elaboración de un diccionario histórico vasco, dadas las sinergias existentes entre ambos y creemos que es el momento dada la experiencia del Grupo, (notablemente incrementada por la incorporación de Sarasola) en las cuestiones básicas relacionadas con tal objetivo: hª del léxico y de la lexicografía, filología, gramática histórica, etimología y reconstrucción, etc.

Basándonos en la labor relacionada con los dos objetivos anteriores, juzgamos realista abordar el establecimiento de elementos básicos de historia y prehistoria de la lengua, principalmente en aspectos fonológicos, morfológicos (artículo y declinación, verbo, estructura y evolución de los morfemas), hº de las ideas lingüísticas, etc.

3.2. Indicar los **antecedentes y resultados previos**, del equipo solicitante o de otros, que avalan la validez de la hipótesis de partida

La hipótesis de partida es lo suficientemente general y contrastada en reiteradas ocasiones y en todas las tradiciones del quehacer ya bimilenario de la filología que no parece necesitar grandes argumentaciones en su apoyo. En nuestro caso, y por lo que toca al 1er objetivo creemos haber dado pruebas suficientes de su validez en el campo vasco en los dos proyectos anteriores y remitimos al respecto a ellos y a los CV de los investigadores del grupo.

Parece más interesante aludir a lo referente a los dos objetivos finales (particularmente el segundo) que si no enteramente novedosos, adquieren ahora un desarrollo y alcance que antes no tenían. También en estos cabe encontrar múltiples paralelos a la hora de basar el conocimiento de la historia y la prehistoria de la lengua —además de en la mejor teoría lingüística disponible, por supuesto— en el conocimiento más riguroso y extenso de las evidencias existentes, tanto más de las más antiguas, generalmente fuentes con mayor información diacrónica. Creemos que todos los integrantes del Grupo están cerca de alcanzar ese conocimiento riguroso y extenso como se sigue de sus múltiples publicaciones, algunas mayores como el Dic. General Vasco, el Euskal Hiztegia o el Dic. de frecuencias (Sarasola), el conjunto de la obra del IP sobre forma canónica y reconstrucción, la labor lexicográfica de Urgell y Bilbao o las contribuciones a la hª de las ideas de Gómez. Creemos que todas ellas

constituyen los puntales más seguros —al menos en la medida en que algo similar exista en el campo vasco— para la elaboración del Dic. histórico-etimológico y de diversas obras que constituyen la base de la historia de la lengua, tema éste sobre el que todos ellos han publicado abundantemente desde diversos puntos de vista como avalan sus CV.

3.3. Enumerar brevemente, pero con claridad, precisión y de manera realista (es decir, acorde con la duración prevista del proyecto) los **objetivos concretos** que se persiguen. La novedad y relevancia de los objetivos (así como la precisión en la definición de los mismos) se mencionan explícitamente en los criterios de evaluación de las solicitudes

1. Ediciones de Lazarraga, Lubieta, Landucci y Esku-liburua de Añibarro
2. Bosquejo de diccionario histórico-etimológico de la lengua vasca
3. New Essays towards a history of Basque language
4. Gramática histórica de la lengua vasca
5. Estudios de lexicografía antigua e historia de las ideas lingüísticas

3.4. En el caso de **Proyectos Coordinados**, el **coordinador** deberá indicar (máximo **dos** páginas):

- los objetivos globales del proyecto coordinado, la necesidad de dicha coordinación y el valor añadido que se espera alcanzar con la misma;
 - los objetivos específicos de cada subproyecto;
 - la interacción entre los distintos objetivos, actividades y subproyectos;
 - los mecanismos de coordinación previstos para la eficaz ejecución del proyecto.
-

4. METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO

(en el caso de proyectos coordinados deberá abarcar a todos los subproyectos)

Se deben **detallar y justificar con precisión la metodología y el plan de trabajo** que se proponen y debe exponerse la planificación temporal de las actividades, incluyendo cronograma (se adjunta un posible modelo).

- El plan de trabajo debe desglosarse en actividades o tareas, fijando los hitos que se prevé alcanzar en cada una de ellas. En los proyectos que empleen el Hespérides o se desarrollen en la zona antártica, deberán también incluir el plan de campaña en su correspondiente impreso normalizado.
- En cada una de las tareas, deben indicarse el centro ejecutor y las personas (ver apartados 2.1, 2.2 y 2.3 del formulario de solicitud) involucradas en la misma. Si en el proyecto participan investigadores de otras entidades no relacionados en el apartado 2.3 del formulario de solicitud, deberán exponerse los méritos científicos que avalan su participación en el proyecto.
- Si solicita ayuda para personal contratado, justifique claramente su necesidad y las tareas que vaya a desarrollar. Recuerde que sólo podrá solicitar costes de personal en régimen de contratación, **no se podrán asignar becarios con cargo al capítulo de personal** del proyecto.

La adecuación de la metodología, diseño de la investigación y plan de trabajo en relación con los objetivos del proyecto se mencionan explícitamente en los criterios de evaluación de las solicitudes.

I. Monumenta Linguae Vasconum.

Hemos adelantado que los próximos tres años nos proponemos ampliar y consolidar los *Monumenta* con varios casos de crítica textual antes no examinados —que serán abordados con estudios y ediciones monográficos—, tocantes a obras, generos, épocas, dialectos o estilos menos conocidos o de particular interés filológico; se incluirán aquí entre otros, (1) Lubieta, (2) ms. Sbarbi-Urquijo, (3) textos suletinos y bajo-navarros tardíos, (4) Landucci (5), el *Esku-Liburua* de Añibarro, (6) además de la obra de Lazarraga (7), objeto de una edición colectiva y la edición crítica, de las *Obras* de Joanes Etxeberri de Sara (8) que Bilbao publicará antes de la finalización de 2008. Está ya en imprenta esta última, acabada la transcripción de (1) y adelantada la de (2), (4) y (5). A fines de 2008 quedará también muy adelantado por lo que toca a texto y varios aparatos la de Lazarraga, obra colectiva de Bilbao, Gómez, Urgell y Lakarra. El resto de los textos serán transcritos, estudiados y preparados para su edición a partir de comienzos de 2009.

La Crónica Ibarгүйen-Cachopín (objeto de la tesis de J. Arriolabengoa dirigida por el IP) está prácticamente dispuesta para su publicación; su volumen, sin embargo, augura que será necesario un largo esfuerzo para lograr la esponsorización precisa para su edición en papel; alternativamente, deberá estudiarse la posibilidad de una mera edición digital, tipo de edición que se añadirá al papel en las restantes.

Dado el volumen del trabajo —copias en formatos variados, transcripciones, colaciones, correcciones, elaboración de glosarios y concordancias, de índices varios [lugares, personas, de conceptos en algún caso], de notas textuales y léxicas— en ocho obras de una extensión más que mediana y, en general, de la mayor dificultad por la casi inexistencia de labor crítica anterior se solicita la contratación de un técnico con cargo al capítulo de personal. Tal técnico tendría a su cargo igualmente otras tareas especificadas más abajo en (III).

II. Sobre el diccionario histórico-etimológico de la lengua vasca.

Por lo que se refiere al DHE, hemos señalado que nuestra propuesta debe limitarse en un 1er periodo a la elaboración de un borrador de unas 300-500 entradas, correspondientes a las voces más utilizadas, para, posteriormente, ampliar tal diccionario a un volumen de unas 1000-1500 entradas. El carácter modular de la obra permite un crecimiento de las voces

tratadas equilibrado y razonable, superando los riesgos de una estructura acumulativa lineal u otra basada en inaceptables “florilegios” arbitrarios.

Para su confección, se recogerán las entradas básicas del *DGV*, en las que se insertarán las variantes allí independizadas, además de los compuestos y derivados de unas y otras. Se resumirá la vida de las voces (incluidas variantes y derivados principales), indicando las apariciones (últimas en su caso), extensión geográfica y géneros o niveles de lengua en las que son más comunes o de los que están excluidos. Respecto a las hipótesis etimológicas se partirá de los análisis de Mitxelena cuando éste haya tratado determinada voz; en caso contrario se resumirán brevemente —normalmente aportan poco— las hipótesis reunidas en el *Agud-Tovar*. Las hipótesis propias y los argumentos pertinentes serán formulados sucinta y claramente, con indicación del grado de seguridad, así como de las referencias existentes. Los datos dialectológicos del *DGV* se pondrán al día con la ayuda del *Atlas Dialectológico Vasco* y de múltiples monografías posteriores al *Dic.v.-e.-f.* de Azkue; igualmente se contrastarán estos datos con los testimonios literarios de siglos anteriores. Se añadirán una serie de apéndices correspondientes, además de a la bibliografía y fuentes a 1) raíces, 2) afijos, 3) autores citados (y sus propuestas); 4) nuevas propuestas propias.

Las tareas conducentes al DHE comenzarán con la concesión del proyecto y (dado el carácter modular señalado) se prolongarán bastante más allá del trienio de duración del proyecto solicitado. Además, el volumen de trabajo en el tratamiento de textos y ficheros —piénsese simplemente en las más de 16.000 amplias pp de texto apretado del *DGV*, que en una 1ª aproximación será un 5% del total—es de tal orden, que es inviable sin disponer de un técnico contratado al efecto.

III. De historia de la lengua vasca

1. *New Essays towards a history of Basque I*. El índice definitivo habrá de ser negociado en su momento pero la mayoría de las aportaciones serán de miembros del grupo: Urgell, Gómez, Mz Areta, Manterola, Mounole, además de los dos editores, varios de ellos, con más de una contribución. La 1ª versión está prevista para marzo de 2009 y las correcciones y revisiones internas (en el equipo y con otros vascólogos) durarán hasta septiembre. Posteriormente se traducirán y revisarán los artículos, procediéndose a las correcciones y cambios de los *referees* editoriales. Por la experiencia anterior y el nº de contribuciones, la última parte puede llevar 9-12 meses, por lo que el libro estaría en imprenta a mediados de 2010 y publicado a comienzos de 2011.

2. *Selected essays on the history of B. language*. La mayor parte de los textos ha sido traducida del euskera, castellano y francés y corregida por Hualde y Trask. Faltan la introducción y notas que Lakarra preparará en 2008. Será publicado a lo largo de 2009.

3. *Gramática Histórica Vasca, Hª de la Lengua Vasca, Textos para la hª de la lengua vasca*. Lakarra y Urgell disponen en muchos capítulos de abundantes materiales ya elaborados y han publicado, además, sobre buena parte de las épocas de la lengua y de los temas que la GH abarca. Se prevé acabar y publicar inicialmente las versiones en euskera de ambas obras (necesarias en la docencia universitaria); se añadirán apéndices con fragmentos, tablas o índices que lo harán más manejable y, posteriormente, revisadas y ampliadas las versiones castellanas de las mismas. Se considerará una versión inglesa, síntesis o combinación de las dos anteriores. Una primera versión vasca de la Gramática histórica estará dispuesta en febrero de 2009 y otra de la Hª de la Lengua (hasta 1800) un año más tarde; la reelaboración, traducción y adaptación de las mismas no estará terminado y publicado hasta 2011 o 2012.

4. *Hacia un protovasco más antiguo*. Reunirá estudios, publicados, inéditos y en preparación del IP, en torno a las bases de la reconstrucción lingüística, aspectos del PV estandar y de posibles vías para su superación a partir de otra basada en el análisis de la forma canónica y de la tipología holística diacrónica. Entre otros se incluirán “La ling. histórica y la raíz PV”, “Reflexiones en torno a la comparación y reconstrucción interna del PV”, “Sobre la

restricción **T^VT^V y los bisílábos sin codas”, etc., “Ná-de-ná”, “Sobre reconstr. interna y tipología holística diacrónica: PV, munda y otros” y “Teoría monosilábica de la raíz: aspectos y consecuencias”. Está redactado aprox., la mitad y se espera tener el resto para primavera de 2009, editándose el libro a finales de éste. Están previstos otros estudios monográficos sobre prefijos e iniciales (*Para la reconstrucción de la izquierda protovasca*) de los que se han publicado los primeros, estando varios en prensa; el libro podría estar completo para 2011.

5. *H^a de la lexicografía antigua. Urgell tiene inédita una versión casi completa de una monografía sobre la evolución de la lexicografía antigua (basada en una memoria anterior) la cual piensa revisar durante 2009. Además de atender la nueva bibliografía (escasa) añadirá apéndices, fragmentos e índices que avaloren la obra y faciliten su manejo.

Todas estas tareas (a las que deben añadirse las citadas al final de I), más múltiples otras correspondientes a obras de menor formato, generan la necesidad de contratar 1 técnico como personal de apoyo para los investigadores: se ocuparía de vaciados bibliográficos, índices de todo tipo —particularmente de términos citados y de conceptos—, correcciones de pruebas, etc.

Incluimos a continuación un cronograma completo de actividades:

4.1 MODELO DE CRONOGRAMA (ORIENTATIVO)

En este cronograma debe figurar la totalidad del personal investigador incluido en el formulario de solicitud y, en su caso, el personal contratado que se solicite con cargo al proyecto. Debe subrayarse el nombre de la persona responsable, en cada tarea.

Actividades/Tareas	Centro Ejecutor	Persona responsable y otras involucradas	Primer año (*)	Segundo año (*)	Tercer año (*)
Edición del ms de Pérez de Lazarraga	UPV/EHU	<u>IP</u> / Bilbao, Gómez, Urgell	1-12	1-12	1-12
Edición del Dict. Linguae Cantabrigae de N. Landucci (1562)	UPV/EHU	<u>Urgell</u>	1-12	1-12	
Edición de Lubieta	UPV/EHU	<u>Bilbao</u> / IP	1-12	1-12	
Edición del Ms Sbarbi-Urquijo (Dic. Cuadrilingüe)	UPV/EHU	<u>Bilbao</u>	1-12	1-12	
Edición del Esku-Liburua de Añibarro (1802)	UPV/EHU	<u>Urgell</u>	1-12	1-12	
Edición Textos bajonavarros y suletinos del 19	UPV/EHU	<u>Mounole</u>	-----	-----	1-12
Edición de antología gramatical antigua	UPV/EHU	<u>Gómez</u>	1-12	1-6	
Edición de textos para la historia de la lengua	UPV/EHU	<u>Urgell</u> / IP	1-12	1-6	
*****1 de las dos personas que se proponen contratar	colaborará	en las tareas anteriores	1-12	1-12	1-12
Bosquejo de dic. hist.-etimológico de la lengua vasca	UPV/EHU	<u>IP/Sarasola</u> , Urgell, Mz A.	1-12	1-12	1-12
Dic. de raíces vascas	UPV/EHU	<u>IP/ Urgell</u> , Mz Areta	1-12	1-6	
New Essays about the history of Basque Language	UPV/EHU	<u>IP/ Urgell</u> , Gómez, Mz A. Manterola, Mounole	1-12	1-9	
Manual de gramática histórica de la lengua vasca	UPV/EHU	<u>IP/ Urgell</u>	1-12	1-12	1-12
Borrador de h° de la lengua vasca	UPV/EHU	<u>IP/ Urgell</u>	1-12	1-12	1-12
Historia de la lexicografía vasca antigua	UPV/EHU	<u>Urgell</u>	1-9		
Historia de las ideas lingüísticas vascas	UPV/EHU	<u>Gómez</u>	1-12	1-12	1-12
Estudios sobre lexicografía cuantitativa	UPV/EHU	<u>Sarasola</u>	1-12	1-12	1-12
Hacia la reconstrucción de un protovasco más antiguo	UPV/EHU	<u>IP</u>	1-9		
Estudios sobre fonética histórica vasca	UPV/EHU	<u>Mz Areta</u>	1-12	1-6	
Tesis sobre verbo antiguo	UPV/EHU	<u>Mounole</u>	1-12 / 1-12	1-12 / 1-12	___ / 1-9
Gramaticalización del artículo		<u>Manterola</u>			
*****1 de las dos personas que se proponen contratar	colaborará	en las tareas anteriores	1-12	1-12	1-12

(*) Colocar una X en el número de casillas (meses) que corresponda

5. BENEFICIOS DEL PROYECTO, DIFUSIÓN Y EXPLOTACIÓN, EN SU CASO, DE LOS RESULTADOS (máximo 1 página)

Deben destacarse, entre otros, los siguientes aspectos:

- Contribuciones científico-técnicas esperables del proyecto, beneficios esperables para el avance del conocimiento y de la tecnología y, en su caso, resultados esperables con posibilidad de transferencia ya sea a corto, medio o largo plazo.
 - Plan de difusión y, en su caso, de explotación, de los resultados del proyecto, que se valorará en el proceso de evaluación de la propuesta y en el de seguimiento del proyecto.
-

Los beneficios que aportará el proyecto aquí presentado son varios: edición de textos vascos —algunos de ellos inéditos, otros conocidos en ediciones insuficientes—; profundización en nuestro conocimiento de las relaciones entre, por un lado, gramática y diccionarios y, por otro, textos; análisis de la formación de algunos de los dialectos literarios más importantes (vizc., guipuzcoano y labortano clásico, posición dialectal de las hablas alavesas antiguas), etc. Todos estos beneficios parciales están dirigidos desde un principio (ya en anteriores proyectos) hacia un objetivo común: la creación de los fundamentos críticos que permitan consolidar la edición de los *Monumenta*, lo cual supone un replanteamiento de la propia filología vasca desde unos presupuestos renovados.

La trascendencia de una iniciativa de esta naturaleza puede tener una relevancia verdaderamente notable, tanto dentro como fuera del ámbito de la filología. No debe menospreciarse la posibilidad de utilizar las ediciones de estos *Monumenta* para elaborar otras populares o destinadas al ámbito de la enseñanza secundaria, ayuna de este tipo de servicios; incidentalmente, el Grupo impartirá este verano un Curso dirigido por Bilbao expresamente concebido para la metodología de los clásicos en secundaria. Por lo demás, serán la base para colocar en y nuestra Web y en la red un archivo digital de textos vascos. Se ha hablado ya sobre la participación de miembros del equipo tanto en la colección de “Euskal Klasikoak” (cerca de 90 títulos entre 1988 y 2000) como en ‘Euskararen lekukoak’ de Euskaltzaindia (ahora dirigida por el IP); tampoco estará de más señalar que Bilbao, Gómez y Urgell forman parte de la redacción de la revista *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo*, y Sarasola y Lakarra de su dirección; tal revista se ha caracterizado desde su refundación por K. Mitxelena en 1967 por un especial interés por la filología formal, h^a y edición de textos y la h^a de la lengua en general, como muestra la creación de una serie específica de *MLV*.

El *Dic. histórico-etimológico vasco* servirá tanto a lingüistas que se ocupen o interesen por el vasco —muchas veces inermes y confundidos sobre la situación real ante vocabularios de la lengua contemporánea, literaria y con afanes normativos— como a lexicógrafos y practicantes de la lingüística aplicada en más de una rama, además de a sus usuarios tradicionales, los historiadores de las lenguas. Las obras previstas en el ámbito de la h^a de la lengua previsiblemente pueden alcanzar —dado el interés en el País y fuera de él— una difusión relativamente amplia, desde luego mucho mayor que el habitual en otras obras filológicas; será necesario combinar la habilidad expositiva que permita llegar a un público amplio con el rigor técnico necesario, so pena de caer en la banalización y en la ucronía de alguna literatura popular que ha llegado a alcanzar excesivo apoyo institucional.

1. Las aportaciones relativas a cuestiones de crítica de textos, a historia textual y edición de texto se incluirán en la colección ‘Monumenta linguae Vasconum, Studia et Instrumenta’ que inauguró el Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo tras la concesión por ese Ministerio de la primera fase del Proyecto hace 5 años. La colección se abrió, con estudios de Urgell y Lakarra sobre cuestiones ecdóticas de textos antiguos y modernos, (además de la correspondencia de G. Bähr con Urquijo, Azkue y Schuchardt preparada por O. Jauregi), se amplió con la edición de la *Grammaire* de Belsunce realizada por Mounole, y ha atraído a investigadores reconocidos en materias ecdóticas como I. Ruiz Arzalluz —un minucioso tomo sobre la traducción de S. Agustín por Orixe—, A. Loidi

(pastoral *San Julián*) o a B. Oyharçabal (CNRS), quien publicará un nutrido tomo de contribuciones de los últimos 20 años sobre crítica textual y facetas de la historia literaria. En 2008 (y en colaboración con la Academia) se publicará ahí la edición de los textos de Joannes de Echeverri por Bilbao, más un volumen colectivo sobre problemas ecdóticos abordados por los miembros del grupo durante estos últimos 5 años. Es éste el lugar natural para la publicación de Lazarraga, Etxeberri de Ziburu, Landucci, Lubieta, Añibarro y otras ediciones previstas para el trienio.

2. a. Las ediciones de inéditos o marginales fragmentarios o de menor formato (el Cardaveraz de 1744, p.ej.) se publicarán en sendos artículos que verán la luz en el *ASJU* o, eventualmente en *Euskera*, (revista de la Academia), *Lapurdum* (CNRS, Bayona) o *Fontes Linguae Vasconum* (Pamplona). **b.** Las contribuciones, más generales o de análisis, sobre los textos originados directamente por las teorías lingüísticas se difundirán, como hasta ahora, también a través de ellas.

3. a. Diversos aspectos de la h^a de la lexicografía y de las ideas lingüísticas se han ido presentando (cf. curricula de Lakarra, Urgell y, sobre todo, Gómez) y esperamos hacerlo también en lo sucesivo al congreso correspondiente de la Asociación de Historiografía Lingüística Española, en cuyas Actas han aparecido **b.** Un estudio sobre historiografía gramatical vasca (Gómez) y otro sobre historiografía lexicográfica (Lakarra y Urgell) serán enviados para su publicación a revistas especializadas extranjeras como *Lexicographica*, *Historiographia linguistica* u *Orbis*. **c.** Se prevé la publicación, a petición de la misma, en la *RDTP*, de un informe sobre crítica textual aplicada a los 1^{os} refraneros. **d.** Otro sobre la tradición textual vasca (características, problemas generales y estado de la cuestión), dando cuenta del proyecto, se presentará a alguna revista de carácter general de filología española, o de otras tradiciones. Cuestiones de reconstrucción y etimología vasca, relacionadas con el *Dic. histórico vasco* o con otras líneas se presentarán (como hasta ahora, cf. la aportación a *Las otras lenguas de España*) a foros nacionales y extranjeros como *Diachronica*, *Studies on Language*, *TPS* o *Die Sprache*.

4a-b. *New Essays about the History of Basque language*. Benjamins ha dado a Lakarra y J.I. Hualde (Urbana, colaborador del grupo) muestras de su interés y conformidad inicial para publicar un volumen con estudios sobre aspectos de la h^a de la lengua, continuación del *Towards a history of B. l.* que ambos editaran junto al difunto L. Trask en 1995. Es ésta, sin duda, la mayor oportunidad de difusión internacional para los resultados cosechados por la labor del grupo y, en general, de la situación actual de la ling. histórica vasca, lo cual se completará con la edición de un volumen (*Selected essays on the history of B. language*), antológico de la obra de Michelena, traducida por Hualde y Trask e introducción y notas de Lakarra (coeditor junto a Hualde).

5. Los manuales de *Gramática Histórica de la Lengua Vasca* y, posteriormente, *H^a de la Lengua Vasca* (así como una colección de *Textos para la h^a de la lengua vasca*) que Lakarra y Urgell se proponen elaborar serán preparados en un primer momento para su edición en lengua vasca y con clara vocación docente en la especialidad de Filología Vasca (no existe, ni de lejos, nada similar). Posteriormente, revisadas y adaptadas, se abordarán versiones castellanas e inglesas de las mismas.

6. Durante el próximo trienio se leerán las tesis doctorales de Mounole sobre h^a del verbo vasco antiguo y la de Manterola sobre gramaticalización en vasco dirigidas por el IP, de las que han dado importantes avances en Congresos y Coloquios en el extranjero y en el País; antes lo hará I. Atutxa (dirigido por Urgell) sobre Etxeberri de Ziburu, quien ha publicado al respecto en *Lapurdum*, II Congr.Cat.Mitxelena. Menos adelantadas, podrían llegar cerca de su conclusión la de A.Oribe sobre léxico medieval, F.Altuna —edición y estudio del guip. antiguo— y A.Bueno (dirigidas por el IP) sobre h^a de la sufijación. Se defenderán también varios DEAs dirigidos por miembros del grupo, razonablemente más que las señaladas abajo; todo ello generará numerosas publicaciones (está ocurriendo en este momento) de miembros del Grupo y de otros asociados al mismo.

6. HISTORIAL DEL EQUIPO SOLICITANTE EN EL TEMA PROPUESTO

(en caso de ser un Proyecto Coordinado, los apartados 6. y 6.1. deberán rellenarse por cada uno de los equipos participantes)

(máximo 2 páginas)

Indicar las actividades previas del equipo y los logros alcanzados en el tema propuesto:

- Si el proyecto es continuación de otro previamente financiado, deben indicarse con claridad los objetivos ya logrados y los resultados alcanzados.
- Si el proyecto aborda un nuevo tema, deben indicarse los antecedentes y contribuciones previas relacionadas del equipo con el fin de justificar su capacidad para llevar a cabo el nuevo proyecto.

Este apartado, junto con el 3, tiene como finalidad determinar la adecuación y capacidad del equipo en el tema y, en consecuencia, la viabilidad de la actividad propuesta.

1. Dado que de las tres líneas de investigación propuestas en el Proyecto —ampliar y consolidar los Monumenta; elaborar una 1ª versión del dic. histórico-etimológico de la lengua; estudios sobre cuestiones básicas de hª y prehª de la lengua— son las dos últimas las más novedosas, trataremos de mostrar su viabilidad dada la adecuación y capacidad del equipo investigador. En todo caso, la obtención de los dos anteriores Proyectos ha permitido que varios de los objetivos específicos incluidos en la primera línea para los próximos años estén adelantados. Así, durante los dos últimos años las tareas conducentes a la edición del ms. de Lazarraga (1567) ha ocupado gran parte del trabajo de Bilbao, Gómez, Lakarra y Urgell: se han realizado 3 lecturas completas sucesivas del texto principal (discutidas línea a línea en grupo y permanentemente revisadas) y se ha comenzado con los textos secundarios y apéndices. Esta labor ha acarreado cientos de correcciones de las lecturas e interpretaciones de Urkizu —autor de la única y pésima edición existente—, se han elaborado múltiples notas léxicas e interpretativas y acumulado materiales abundantes para el prólogo, así como varios tesauros y concordancias previas necesarias para la edición. Urgell tiene en prensa un artículo monográfico sobre el dic. de Landucci —al que ha aludido en otros anteriores— y dedicó su tesina y varios artículos relacionados precisamente al *Esku-liburua* de Añibarro que se propone editar durante el próximo proyecto. Por necesidades docentes entre otras razones, la misma investigadora tiene también muy adelantada una primera versión de una colección de textos para la hª de la lengua, incluida en el Proyecto. De los ms Lubieta y Sbarbi-Urquijo (objetos de estudio y edición de Bilbao), contamos ya con transcripción corregida del 1º y esperamos tener también otra del 2º antes de fines de 2008; por otra parte, Bilbao les ha dedicado sendos artículos recientemente. Por fin, la recogida de materiales para el volumen antológico de historia de la gramaticografía vasca que se propone completar Gómez ha sido posible gracias a la concesión del proyecto 2005-2008.

2. En relación con estudios previos relacionados con el diccionario histórico-etimológico, los miembros del equipo (principalmente Sarasola, Lakarra, Urgell y más recientemente Bilbao) han contribuido decisivamente a los avances producidos en este campo desde los estudios pioneros de Michelena. Destacan las tesis doctorales de Sarasola (*Thesaurus de textos meridionales antiguos*, Barcelona 1980), Lakarra (*XVIII. mendeko hiztegitzaren etorkiez* [= “Orígenes de la lexicografía vasca del s. XVIII”], 1993) y Urgell (*Larramendiren Hiztegi Hirukoitzaren osagaiez* [= “Sobre la formación del *Dic. Trilingüe* de L.”], 2000). En el caso de Lakarra pueden mencionarse también «L-ren hiztegitzaren inguruan», (1985); «L-rekin aurreko hiztegitzaren historiaz» (1992), *Harrieten gramatikako hiztegiak* (1994); «Euskal hiztegitzaren historiarako, II. Gogoetak Urteren hiztegitzaz», (1994); «III. Urteren gramatikako hiztegia» (1994); «Pouvreauren hiztegiez eta hiztegitzaren historiaz » (1995); «Hizkuntz eskuliburuen tradizioaz: *L'Interpret.* I. Gramatika eta hiztegia» (1997) y « II. Elkarriketak» (1999); etc.

En cuanto a Urgell baste citar el artículo panorámico «Estudios en torno a la historia de la lexicografía vasca» (1997), varios sobre el *Dic. Trilingüe* de Larramendi publicados desde 1996, el volumen sobre el *Suplemento* al mismo en prensa y otros en preparación sobre fuentes y creación y adopción de neologismos, etimología, préstamos, etc., además de otros sobre los vocabularios de Añibarro, Harriet y, recientemente, Landucci. También Bilbao ha publicado sobre el diccionario de Pouvreau (1992), el ms Sbarbi Urquijo [= *Dic. Cuadrilingüe*] (2006) y Lubieta (2007) entre otros.

Pero es, sin duda, Sarasola el miembro del Grupo con mayor experiencia en lexicografía histórica o moderna : baste mencionar, simplemente, su labor durante más de 20 años, primero en el diseño y luego en la elaboración y dirección del Dic. General Vasco de Mitxelena (1984-2005), su propio *Euskal hiztegia* (1984-1995), el *Dic. de Frecuencias* (1982), el *Dic. del vasc. del s. XX* (en ejecución) o sus artículos sobre lexicografía larramendiana (1986) o sobre la evolución del léxico vasco (1997), por no citar muchos otros diccionarios eusk.-cast/cast.-eusk. o eusk.-eusk., más alejados del tema del proyecto.

Junto a esto, desde 1993 el IP ha dedicado parte de su labor al análisis de la evolución de la preh^a de la lengua vasca y a la reconstrucción de los diferentes estadios de la misma. La base del nuevo paradigma rector lo conforma el examen de las (ir)regularidades y evolución de la estructura fonotáctica de raíces y afijos antiguos, i.e., la forma canónica de los morfemas. El programa de investigación, además de artículos y libros publicados o en prensa, en revistas y congresos del IP, ha dado ya como fruto una tesis doctoral (Mz Areta 2006) sobre el consonantismo protov., (revisando un trabajo clásico y todavía fundamental de Mitxelena de idéntica denominación), varios artículos sobre el acento (id), la entonación (Jauregi 2007), la aspiración (I. Igartua), adjetivos y formación de palabras en protovasco (Mz Areta), etc.; están además en curso las tesis doctorales de Mounole (sobre el verbo antiguo), de Manterola (gramaticalización del artículo) o sobre los sufijos (Bueno), dirigidas todas ellas por Lakarra y que revisan y amplían aspectos y consecuencias del nuevo paradigma. El estudio de los esquemas radicales y de sus variaciones y evoluciones desde el protov. más antiguo nos lleva no sólo a elaborar una reconstrucción más rigurosa de la evolución del léxico, la morfología y la fonología vascas (en menor medida de la casi virgen sintaxis diacrónica), sino también a definir criterios etimológicos formales, basados en tales estructuras, que completan y dirigen el análisis de la h^a individual de las voces: nos referimos a criterios fonotácticos como la presencia de combinaciones innovadoras de segmentos, la distribución dialectal (además de diacrónica) de las raíces, así como los % de raíces tomadas en préstamo, de compuestos y derivados, [más especulativamente] de onomatopeyas y fonosimbolismos y (en particular) de etimologías desconocidas correspondientes al modelo radical de cada voz. Tales novedades (expuestas en Lakarra 2003, 2004 y varios trabajos en prensa) en las bases mismas de la reconstrucción interna y, particularmente, de la etimología coadyuvan —sin pretender sustituir sino completar la h^a de las palabras tradicional— a que el dic. hist.-etimológico sea abordado por el grupo sobre bases bastante más sólidas que las existentes hasta ahora.

3. Por lo que toca a diversos objetivos relacionados con la historia de la lengua, hemos hecho notar ya y puede constatar en sus CV que los miembros del equipo de investigación se han ocupado largamente en el estudio de la lexicografía y de la tradición gramatical vasca, la formación de los dialectos literarios, de fonología y morfología histórica, h^a del léxico y etimología, de lengua medieval y antigua, de reconstrucción o de historia de la lengua en general y, siempre, en la edición de textos y problemas relativos : cuestiones de crítica textual y evolución de la lengua, etc. El perfil de la Cátedra (« sistema antiguo ») del IP era, precisament « Gramática histórica e h^a de la lengua vasca », Urgell es titular de « H^a de la lengua vasca » y Sarasola lo fue en el pasado. Lakarra coeditó (con Hualde y Trask) el *Towards a history of Basque language* (Benjamins 1995), en el que apareció su « Reconstructing the Pre-Proto-Basque Root », inicio del nuevo paradigma rector basado en la teoría monosilábica de la raíz (v. supra). Previamente publicó sobre

textos y dialectos vascos antiguos, particularmente sobre el vizcaíno (v. una síntesis en Lakarra 1986), al que pertenecen los fundamentales *Refranes* y *Sentencias*, estudiados en cuanto a lengua, fuentes, orígenes, etc. y editados por él (1997), al igual que Barrutia o los « Versos vizcaínos » de 1688. Trabajó más de una década (v. supra) sobre historia de la lexicografía larramendiana y antigua en general y estos últimos 15 años lo ha hecho fundamentalmente sobre forma canónica de los morfemas y reconstrucción del protovasco antiguo y moderno, vasco común, cronología y periodización de la lengua, así como en el cambio tipológico observable a partir de tales investigaciones durante la prehistoria y protohistoria del idioma.

Urgell, quien ha publicado abundantemente sobre lexicografía antigua en general (cf. supra), tiene una versión completa inédita de una **H^a de la lexicografía antigua* [i.e., hasta 1905, cuando el dic. de Azkue abre otra época] que piensa rematar durante 2009. Sobre tradición gramatical Gómez ha publicado estudios relevantes: «Bonaparteren garaiko hizkuntz eztabaidak» (1989), «Larramendiren gramatika eta gramatikagintzaren historia» (1991), y varios otros sobre Oihenart, Astarloa, Humboldt y Darrigol, antes y después de su tesis (2006, publicada en 2007) focalizada en las ideas lingüísticas vascas del XIX.

Otro tanto cabe decir sobre las aportaciones del grupo al estudio de la formación de dialectos literarios: baste recordar que Lakarra, Sarasola y Urgell han escrito al respecto muchas páginas que se encuentran en introducciones a un buen número de ediciones (además de la dirección del volumen que se publicó con motivo del tercer centenario de Larramendi y de *Memoriae Mitxelena*, que incluyen numerosas contribuciones en torno a estas cuestiones).

4. Parece oportuno señalar la participación de varios miembros del grupo en colecciones de textos, tanto en la dirección como en la propia factura de las ediciones. Lakarra, Sarasola y Urgell fueron, durante la docena de años (1988-2000) en los que se mantuvo activa la misma, parte de la dirección científica de la colección 'Klasikoak': con cerca de 90 volúmenes, la cual puso en manos del público textos importantes pero de difícil acceso en ediciones —las diferencias entre los distintos tomos fueron grandes en un principio— progresivamente más correctas desde el punto de vista filológico. Se ha hablado ya sobre la participación de los miembros del equipo tanto en esta colección como en 'Euskararen lekukoak' de Euskaltzaindia (ahora dirigida por el IP): baste recordar aquí que buen número de los textos publicados en 'Klasikoak' ha corrido a cargo de nuestro grupo u otros colaboradores seleccionados por nosotros, además de dos volúmenes importantes de la colección de la Real Academia de la Lengua Vasca (la edición de los *Refranes* y *sentencias* a cargo de Lakarra y la del *Gueroco guero* de Añibarro a cargo de Urgell). Pero tampoco estará de más señalar que Bilbao, Gómez y Urgell forman parte de la redacción de la revista *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo*, y Sarasola y Lakarra de su dirección; tal revista se ha caracterizado desde su refundación por K. Mitxelena en 1967, entre otras cosas, por un especial interés en todo lo relativo a la filología formal, historia y edición de textos y a la historia de la lengua en general. Buena muestra de lo dicho es la creación de una serie específica *Monumenta linguae Vasconum*, donde se han editado ya y la cadencia aumentará en un futuro, materiales, estudios y ediciones del Grupo y otros investigadores asociados.

6.1. FINANCIACIÓN PÚBLICA Y PRIVADA (PROYECTOS Y CONTRATOS DE I+D) DE LOS MIEMBROS DEL EQUIPO INVESTIGADOR

Debe indicarse únicamente lo financiado en los últimos cinco años (2003-2007), ya sea de ámbito autonómico, nacional o internacional.

Deben incluirse también las solicitudes pendientes de resolución.

Título del proyecto o contrato	Relación con la solicitud que ahora se presenta (1)	Investigador Principal	Subvención concedida o solicitada	Entidad financiadora y referencia del proyecto	Periodo de vigencia o fecha de la solicitud (2)
			EUROS		
Grupo de investigación Consolidado: “Lingüística histórica e historia de la lengua vasca”.	1	Joseba A. Lakarra	102.000	Gobierno Vasco	C.XII/2007-XII/2010
Fundamentos para unos <i>Monumenta linguae vasconum</i>: historia, crítica y edición de textos vascos (II)	0	Joseba A. Lakarra	89.000	M.E.C. (HUM2005-08047)	C.XII/2005-XI/2008
Fundamentos para unos <i>Monumenta linguae vasconum</i>: historia, crítica y edición de textos vascos	0	Joseba A. Lakarra	36.000	M.C.y T. (BFF2002-03132)	C.XI/2002-X/2005
Subvención General a Grupos de Investigación	1	Joaquín Gorrochategui	65.000	UPV/EHU (9/UPV 00106.130-15988/2004)	C. XI/2001-XI-2004
Subvención General a Grupos de Investigación	1	Joaquín Gorrochategui	11.510.000pta	UPV/EHU (9/UPV 00106.130-13896/2001)	C. XI/2004-XI-2007
Études sur l’origine de la pensée symbolique	3	Francesco D’Errico	120.000	CNRS	C.2000-2004
Edición de las Obras Completas de Koldo Mitxelena	2	Joseba A. Lakarra & Iñigo Ruiz	270.000	Diputación de Guipúzcoa	C.2002-2006

(1) Escribese 0, 1, 2 ó 3 según la siguiente clave: 0 = es el mismo tema; 1 = está muy relacionado; 2 = está algo relacionado; 3 = sin relación

(2) Escribese una C o una S según se trate de una concesión o de una solicitud.

7. CAPACIDAD FORMATIVA DEL PROYECTO Y DEL EQUIPO SOLICITANTE

(en caso de Proyecto Coordinado deberá rellenarse para cada uno de los equipos participantes que solicite becas)

Este apartado sólo debe rellenarse si se ha respondido afirmativamente a la pregunta correspondiente en el cuestionario de solicitud.

Debe justificarse que el equipo solicitante está en condiciones de recibir becarios (del Subprograma de Formación de Investigadores) asociados a este proyecto y debe argumentarse la capacidad formativa del equipo.

Nota: el personal necesario para la ejecución del proyecto deberá incluirlo en el apartado de personal del presupuesto solicitado. La concesión de becarios FPI, sólo será posible para un número limitado de los proyectos aprobados, en función de la valoración del proyecto y de la capacidad formativa del equipo.

Creemos que durante el período correspondiente al proyecto anterior (2005-2008) el Grupo ha dado muestras más que suficientes de vocación y capacidad formativa en temas relacionados con diversos aspectos del Proyecto: edición y estudio de textos antiguos y modernos de variadas procedencias, id de fragmentos en contexto romance, de lengua medieval, de reconstrucción fonológica, de evolución de la prosodia, del verbo, de la sufijación y de la determinación, de historia y fuentes de la lexicografía y de las ideas lingüísticas, etc.

Tres miembros del proyecto leyeron sus tesis doctorales: Bilbao sobre Etxeberri de Sara, Gómez sobre las teorías lingüísticas vascas en el s. XIX y Mz Areta sobre el consonantismo protovasco (todos ellos en junio-julio de 2006). Se defendieron también otras dos tesis doctorales dirigidas —al igual que la de Mz Areta— por Lakarra: la de J. Arriolabengoa (dic. 2006) sobre la *Crónica Iburgüen-Cachopín* y la de O. Jauregi sobre la estructura e historia de la sílaba vasca (codirigida por el IP y M.L. Oñederra : tesis europea, junio de 2007).

En idéntico periodo se han defendido también los siguientes DEAs : A. Bueno sobre evolución de los sufijos nominalizadores y su uso por Pouvreau y Larramendi, C. Mounole sobre historia del verbo vasco y J. Manterola sobre gramaticalización del artículo (2006, dirigidas por Lakarra).

Se espera que a lo largo de 2008 se lea la tesis de I. Atutxa (dirigida por Urgell) sobre los textos de Etxeberri de Ziburu y están en curso las siguientes tesis doctorales y DEAs : tesis de Mounole y Manterola con el IP como director y temas similares a los de sus tesinas (se prevé que acaben para 2010); tesis de A. Oribe sobre léxico medieval (codirigida con J. Gorrochategui : 2010) y Bueno (sin determinar) sobre la historia de la sufijación. Para junio y septiembre de 2008 está prevista la defensa de dos DEAs (J.Etxagibel y K.Ullibarri) sobre, respectivamente, las fuentes del dic. de Pouvreau y textos meridionales dirigidos por Urgell y otra sobre h^a de la traducción y lenguas minorizadas (A.Jaka) dirigido por Bilbao. Ha inscrito recientemente su tesis M. San Sebastián (codirigida por Bilbao y A. Iriarte); O. Uribe-Etxeberria (dirigido por Urgell y el IP : textos meridionales del XVIII) y D. Dominguez (Urgell : textos navarros antiguos) defenderán sus DEAs durante 2009. Junto a esto, anteriormente tanto el IP como, sobre todo, Sarasola que se incorpora ahora al proyecto han dirigido otra media docena de tesis (la de Urgell entre ellas) y más de otras tantas DEAs o tesinas.

Merece destacarse que la labor docente de Lakarra, Urgell y Gómez (ahora también la de Mz Areta) relacionada con aspectos esenciales del proyecto —tanto en el segundo como en el tercer ciclo de la licenciatura de filología vasca— incluye materias como ‘Lexicografía vasca’, ‘Historia de las ideas lingüísticas v.’, ‘Crítica textual de textos v.’, ‘Curso monográfico variable de filología vasca’ o ‘Temas de lingüística diacrónica v.’, además de cursos obligatorios y troncales como ‘Introducción a la filología vasca’, ‘Gramática histórica vasca’ o ‘Historia de la lengua vasca’; a su vez, Bilbao y Sarasola imparten al igual que los anteriores materias de Doctorado (y ahora Master) directamente relacionadas con la investigación realizada en el Proyecto.

Quizá el mejor argumento en favor de la capacidad del grupo solicitante para la formación de becarios y jóvenes investigadores sea la actividad que han desarrollado sus miembros durante los últimos veinte años en la investigación de la historia de la lengua, en la edición de textos vascos y también la parte que han tenido y tienen en la dirección de colecciones de textos y en la edición misma de la revista *ASJU-International Journal of B. Linguistics and Philology* y sus Anejos.